



## Inscription et cotisation annuelle pour 2016/ *Registration and annual fees for 2016*

S.V.P. retourner au plus tard le 1er juillet 2016/ Please return at the latest July 1, 2016:

Adresse postale / *Mailing address*: 297 Ch. Pioneer, St-Adolphe-d'Howard, Qc, J0T 2B0

**Enveloppe de retour jointe (SVP veuillez POSTER) / Return envelope included (Please MAIL)**

### Coordonnées / Coordinates (S.V.P. écrire lisiblement / *Please print legibly*)

Adresse(s) au Domaine Alpine / *Domaine Alpine address(es)* : \_\_\_\_\_

Cadastre / *Land Register*: \_\_\_\_\_

Téléphone au Domaine Alpine / *Domaine Alpine telephone* : (      ) \_\_\_\_\_

Nom / *Last Name* : \_\_\_\_\_

Prénom / *First Name* : \_\_\_\_\_

Adresse résidentielle (N° civique / Rue) /

*Residential address (No. / Street)* : \_\_\_\_\_

Ville, Province, Code postal / *City, Province, Postal code* : \_\_\_\_\_

Téléphone Résidence / *Residential telephone* : (      ) \_\_\_\_\_

Adresse électronique / *Email address* : \_\_\_\_\_

Langue de correspondance préférée / *Preferred language*: Français  English

Veuillez me faire parvenir par la poste la version complète papier car je n'ai pas accès à internet

Please send me the complete paper version as I do not have internet access

### **Votre cotisation pour 2016 / Your annual dues for 2016**

Bien / <i>Real Estate</i>	Montant pour 2016/ <i>Amount for 2016</i>	Nombre/Number	Total
Terrain avec maison / <i>Lot with house</i>	60 \$ + 30 \$ barrages / <i>Dams</i> = 90 \$		
Terrain seulement / <i>Lot only</i>	35 \$ + 30 \$ barrages / <i>Dams</i> = 65 \$		
Location / <i>Rental</i>	60 \$ + 30 \$ barrages / <i>Dams</i> = 90 \$		
Don volontaire à l'Association / <i>Voluntary donation to the Association</i>			
<b>Total de votre paiement / <i>Your total payment</i> *:</b>			

\* Pas de chèque postdaté / *No postdated checks*

**Le paiement peut être effectué par dépôt direct / *Payment can be made through direct deposit:***

**Caisse Populaire Sainte-Agathe-des-Monts - transit 30190-815 / # compte-account # 81738**

### Embarcation(s) utilisée(s) sur le lac / *Boat(s) on the lake*

Si vous possédez une ou des embarcations, veuillez spécifier le type d'embarcation ainsi que sa couleur /

*If you own one or more boats, please specify the type of craft as well as the colour*

### Commentaires / *Comments*

S.V.P. afin de rendre vos commentaires plus constructifs, ajoutez-y des solutions ou des propositions. Merci /

*Please add solutions or proposals to your comments to make them more constructive. Thank you*

## Bénévoles estivaux recherchés / Summer volunteers needed

Tel que mentionné dans la lettre annuelle, l'Association a besoin de bénévoles pour effectuer des travaux d'entretien hebdomadaires. Pour ceux ou celles intéressés, veuillez inscrire votre nom dans la case associée aux travaux pour la ou les tâches pour lesquelles vous êtes disponible.

As mentioned in the annual letter, the Association needs volunteers for weekly maintenance at the beach. Interested parties are requested to enter their names next to the task(s) for which they would be available.

Site / Area	Tâches / Tasks	Nom / Name
<b>Terrain à la plage</b> <b>Beach</b>	Nettoyage du terrain (déchets) Cleanup of trash	
	Désherbage et plantation Weeding and planting	
	Replacer les petites roches Replacing small rocks	
	Râtelier le sable Raking the sand	
	Vider les poubelles Emptying trash cans	
<b>Abri à la plage</b> <b>Beach shelter</b>	Balayage du plancher Sweeping the floor	
	Réparation des bancs et tables Repairs to benches and tables	
	Gratter la peinture Scraping paint	
	Peinture Painting	
<b>Balançoires à la plage</b> <b>Beach swings</b>	Réparation Repairs	
<b>Entrée de la plage</b> <b>Beach entrance</b>	Réparation de la poubelle Repairs to trash can	
	Réparation du babillard Repairs to bulletin board	
	Peinture du babillard Painting bulletin board	
<b>Boîtes postales</b> <b>Mailboxes</b>	Nettoyage des déchets Cleanup of trash	

Nous vous remercions de votre collaboration / Thank you for your cooperation